

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREEmissionsminderung
Ölmühlen zur Gewinnung pflanzlicher Öle und
Schrote durch Vorpress- und/oder
Extraktionsanlagen
Emission control
Oilmills for the production of oil and wholemeal in
prepress and extraction facilities

VDI 2592

Blatt 1 / Part 1

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.
Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).
The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	2	Introduction	2
1 Anwendungsbereich	5	1 Scope	5
2 Begriffe	8	2 Terms and definitions	8
3 Beschreibung der Produktionsverfahren	10	3 Description of production processes	10
3.1 Gewinnung pflanzlicher Öle und Fette	10	3.1 Extraction of vegetable oils and fats	10
3.2 Eingesetzte Roh- und Hilfsstoffe	17	3.2 Raw materials and auxiliaries	17
3.3 Produkte	19	3.3 Products	19
3.4 Entstehung der luftverunreinigenden Emissionen	19	3.4 Production of air pollutants	19
4 Vermeidung und Verminderung luftverunreinigender Emissionen	23	4 Prevention and control of air pollutants	23
4.1 Primärmaßnahmen (produktionsintegrierte Maßnahmen zur Luftreinhaltung)	23	4.1 Primary measures (production-integrated air pollution control)	23
4.2 Sekundärmaßnahmen (Ablufterfassung und Behandlung)	27	4.2 Secondary measures (exhaust air capture and treatment)	27
5 Beschränkung der luftverunreinigenden Emissionen	34	5 Controlling air pollutants	34
5.1 Allgemeines	34	5.1 General	34
5.2 Staubförmige Emissionen	34	5.2 Particulate emissions	34
5.3 Hexan	35	5.3 Hexane	35
5.4 Schwefelwasserstoff	36	5.4 Hydrogen sulphide	36
5.5 Geruchsintensive Stoffe	36	5.5 Odorous substances	36
5.6 Aspekte bei der Nachrüstung an bestehenden Anlagen	37	5.6 Retrofitting in existing installations	37

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Fachbereich Umweltschutztechnik

VDI/DIN-Handbuch Reinhaltung der Luft, Band 3: Emissionsminderung
VDI-Handbuch Technik Biomasse/Boden

	Seite		Page
6 Anleitung für Emissionsmessungen	38	6 Instructions for emission measurement	38
6.1 Aufgabenstellung	38	6.1 Aim	38
6.2 Messbedingungen	38	6.2 Measurement conditions	38
6.3 Durchführung der Messungen	39	6.3 Measurement procedure	39
7 Sonstige Emissionen	41	7 Other emissions	41
7.1 Abwasser	41	7.1 Wastewater	41
7.2 Produktionsspezifische Abfälle	47	7.2 Production-specific waste	47
7.3 Abwärme	48	7.3 Waste heat	48
7.4 Lärm	49	7.4 Noise	49
7.5 Energieeinsatz	49	7.5 Energy consumption	49
8 Aufwand-Nutzen-Verhältnis	50	8 Cost/benefit ratio	50
Schrifttum	50	Bibliography	50